

Amatlajkuiloli tlen okijkuilo

Santiago

1 ¹Ne niSantiago, niitekipano in toYejwatzi ivan toTeko Jesucristo. Nimechontlajpalova imejvah tlen intlaneltokakeh de tlen majtlahtli ivan ome familias de Israel, tlen inxixintokeh itech nochi in taltikpaktli.

Tlamatlistli tlen toYejwatzi kitemaka

²Noknivah, moneki sa tlawel xipakikah ijkuak inkipanoskeh miek tlamantli ovijkayotl. ³Imejvah yinkimatih ke ijkuak inmotlaneltokalis panova itech ovijkayotl, yejón kichiva xitlaxikokah okachi. ⁴Pero imejvah moneki inkimatiskeh intlaxikoskeh itech nochi tlamantli, para xiekah inyektikeh iva xiekah kemi tlen yochikavakeh, iva amitla ma imechpolo.

⁵Tla íkka de imejvah kipolova tlamatlistli, ma kitlajtlanili in toYejwatzi, iva toYejwatzi kimakas. Porke toYejwatzi kinmaka miek tlamatlistli tlen kitlajtlaniliah, iva amo kintzotzokatilia iva nion amo kinmajva ijkuak kitlajtlaniliah. ⁶Pero ma kitlajtlani ika tlaneltokalistli, iva amo ma moyolooomevi kox kimakas o noso amo. Porke tlen mo-

yolooomevia, yejón kemi oyeskia in atl tlen wei tlen motlatlamotla iva kivivika in ejekatl san kan kineki. ⁷Tlen ijko moyolooomevia, amo ma kiyejyeko ke itla kiselis de toTeko, ⁸porke tlen kipapatla itlayejyekol, noijki san kipapatla nochi tlen kichiva iva amo mokava san itech se tlamantli.

Tlen prowestih iva tlen rikojtih

⁹In tokni tlen amitla kipia, ma paki porke inavak toYejwatzi kipia miek ipati. ¹⁰Iva in tokni tlen tomine, ma paki ijkuak toYejwatzi kitlalchitlalis. Porke tlen tomine iwal kemi ixochio in xivitl, mach wejkava. ¹¹Ijkuak kisa in tonali iva tlatotonia chikavak, in xivitl vaki, ixochio tepevi iva ikualneska polivi. Ijko noijki kipanós in tomine ika nochi tlen kipia.

Ma se kixiko tlen techpanova

¹²Ma paki tlen kixikova in tlanolistli iva amo vetzi itech tlen kiyoltilana, porke ijkuak yotlanki yopanok itech yejón tlanolistli, kiselis nemilistli para semijkak kemi se korona, tlen toYejwatzi yokijto kinmakas tlen kitlasojtlah. ¹³Ijkuak

itla imechyoltlana para xikchivakah tlen amo kuali, amo xikijtokah yen toYejwatzi ijko imechtoktia, porke toYejwatzi amo veli kiyoltlana itla iva nion Ye amika kiyoltlana para ma kichiva tlen amo kuali. ¹⁴Ijkuak itla techyoltlana, kijtosneki yen toilevilis amo kuali tlen techtilana iva techtlani. ¹⁵Yejón ilevilistli amo kuali kiyolitia in tlajtlakoli. Iva in tlajtlakoli ijkuak kuali yomonelvayoti, kivalika mikilistli.

¹⁶Notlasojkaiknivah, amo san mismo imejvah ximokajkayavakah. ¹⁷Nochi tlen kuali iva nochi tlatli-okolili yektik tlen tikseliah vitz de tlakpak, de toTajtzin Dios tlen okinchi nochtin tlaviltih de ilvikak. In toYejwatzi amo keman mopapatla kemi in ekavilotl miiykuania. ¹⁸Ye okimonekilti oksemi otineskeh ika itlajtol tlen yi neli melajka, para ijko tejavah ma tikselikah tlen okachi wei tetlakalistli de nochi tlamantli tlen Ye okichi.

Ma se tlakaki iva ma se tlavelkaki

¹⁹Notlasojkaiknivah, kuali xikchivakah tlen nimechilvis: nochtin imejvah xikmatikah xitlakakikah, amo san nima xivaltlajtokah iva nion amo san nima xivalkualanikah. ²⁰Porke tlen tlavelkualani amo kichiva tlen toYejwatzi kineki. ²¹Ijko pues, xikavakah sekka nochi pitzonemilistli iva nochi tlen amo kuali tlen sa tekitt onka miek, iva xikselikah ika yolyamanilistli itlajtol in toYejwatzi tlen yomotookak itech inmoyolo, tlen kipia velitilistli para kimakixtis inmoanima.

²²Amo san xikkakikah itlajtol in toYejwatzi, sino xikchivakah tlen kijtova. Tla amo inkichivah, san imejvah mismo inmokajkayavah. ²³Tla ikka san kikaki itlajtol in toYejwatzi iva amo kichiva tlen kijtova, yejón kemi se tlakatl tlen motlajtlata itech se teskatl, ²⁴iva ijkuak tlami motlajtlata, yavi iva niman kilkava kenomi nik onmotak. ²⁵Pero tlen kitlalia itlakakilis itech tlanavatili tlen yektik, tlen tetotoma, iva kichiva tlen kijtova iva amo kilkava tlen kikaki, kipias pakilistli itech tlen kichiva.

²⁶Tla ikka momachilia yi neli tiotlamatki, pero amo motenijmati nik tlapova, iselti mokajkayava iva itiotlamatilis amitla kipalevia. ²⁷In tlamatilistli tlen yi neli melajka iva chipavak inavak toTajtzin Dios, yen nin: se kinmitas tlen iknomeh iva tlen iknosivameh itech intlajyovilis, iva amo ma se mosokioti ika tlajtlakoli tlen onka itech nin taltikpaktli.

Amo ma se techichikotlasojtla

2 ¹Noknivah, imejvah tlen intlaneltokah inavak tomavistijkatzi toTeko Jesucristo, amo xitechichikotlasojtlakah. ²⁻³Ma tikijtokah, ke kan imejvah inmoloovah kalaki se tomine ika ianiyo de oro iva kuali tzotzolejtiv, iva inkilviah: “Ximotlali nika itech nin kuali lugar”, iva ijkuakó noijki kalakiti se prowe tlen yotlajtlanki itzotzol, iva inkilviah: “Te nepa ximoketo, o noso ximotlali nika ipan tlali.” ⁴Pos tla ijko inkichivah, kijtosneki inkichivah kemi tlen amo kuali

teyekkajkeh, tlen kinyekinmita san sekimeh iva oksekimeh amo.

⁵Notlasojkaiknivah, xikkakikah: In toYejwatzi okinpejpenki tlen prowestih itech nin tlaltikpaktli para ma kipiakah sa tlawel miek tlaneltokalistli, iva ma kiselikah inmerensia kan toYejwatzi tlanavatia, ijko kemi Ye yokinkakiti kinmakas tlen kitlasojtlah. ⁶Pero imejvah inkinmavispolovah in prowestih. ¿Amo yevah in tominejkeh tlen imechtlaveltoktiah iva imechtilantinemih kan teyekankavah? ⁷¿Amo yevah noijki tlen fiero tlajtovah de imaviskatokatzi in toTeko Jesucristo tlen imejvah onkiselijkeh kemi inmoTeko?

⁸Kuali inkichivah tla yi neli inki-velkakah in tlanavatili tlen okachi weititok, kemi kijtova in Tiotlajkuiloli: “Xiktlasojtla mokni kemi te timotlasojtla.” ⁹Pero tla imejvah intechichikotlasojtlah, inkichivah tlajtlakoli, iva yejon tlanavatili kitemaka kuenta ke intlajtlakolejkeh porke inkixpanaviah itlanavatil in toYejwatzi. ¹⁰Tla ikka amo kivelkaki ika se de nochtin tlen itlanavatilvah in toYejwatzi, kijtosneki yi tlajtlakole iva yejon kemi oyeskia amo kivelkaki nion se. ¹¹Porke toYejwatzi okijto: “Amo xiavilnemi itech tlajtlakoli”, iva noijki okijto: “Amo xitemikti.” Tonses, tla ikka amo avilnemi itech tlajtlakoli pero temiktia, kijtosneki kixpanavia in tlanavatili. ¹²Tonses, nochi tlen inkijoskeh iva nochi tlen inkichivaskeh, xikilnamikikah ke toYejwatzi imechtlajtlanilis kuenta ika tlanavatili tlen tetotonki. ¹³Porke

tlen amo oteiknomatkeh, in toYejwatzi noijki amo kinmiknomatis ijkuak kintlajtlanilis kuenta. Pero tlen oteiknomatkeh, kisaskeh kuali ijkuak kintlajtlaniliskeh kuenta.

Totlaneltokalis iva totlachivalis

¹⁴Noknivah, ¿tlán ipati tla ikka kijtos kipia tlaneltokalistli, iva amitla kichiva tlen kuali? ¿Kox velis kimakixtis yejon tlaneltokalistli? Pos amo. ¹⁵Ma tiktlalikah, tla se tokni sivatl o noso tlakatl amo kipia itzotzol iva amo kipia tlán kikuas, ¹⁶iva se de imejvah kilvis: “Xivia ika kuali, ximotlajtlakenti iva kuali xitlakua”, pero amo kimaka tlen ikuerpo kineki, ¿tlán kipalevis tla ijko kilvis? ¹⁷Ijko noijki panova ika in tlaneltokalistli, tla amo se kichivas itla tlen kuali, tonses yejon tlaneltokalistli kijtosneki miktok.

¹⁸Pero ikka velis kivalijtos: “Sekimeh kipiah tlaneltokalistli, iva oksekimeh kichivah itla tlen kuali.” Tlen ijko kijtos ne nikilvis: “Amo velis techititis ke tikpia tlaneltokalistli tla amo tikchiva itla tlen kuali. Pero ne nimitzitis nik yi neli nikpia tlaneltokalistli por yen tlen nikchiva.” ¹⁹Te tikneltoka nik onka san se Dios. ¿Tonses sa tekittl titlaneltokak! Pero tlen amo kuali ejekameh noijki kineltokah, iva asta mavkaviviokah. ²⁰Amo xitonto. Xikajsikamati ke tla tikijos tikpia tlaneltokalistli iva amo tikchiva tlen kuali, yejon tlaneltokalistli kijtosneki miktok. ²¹In toYejwatzi okittak tlakamela tlen yi wejkavitl tokojkol Abraham por yen tlen okichi ijkuak okitemakti

ikone Isaac ipan artal. ²²Xikitta pues ke itlaneltokalis iva tlen okichi otekipoanjekhe san sekka, iva por yen tlen okichi, itlaneltokalis omochi yektik. ²³Iva ijkó omochi tlen kijtova in Tiotlajkuiloli: “Abraham otlaneltokak inavak toYejwatzi, iva ika yejón itlaneltokalis in toYejwatzi okittak tlakamela.” Iva Abraham okinotzayah iyolikni in toYejwatzi.

²⁴Ijkó pues, xikittakah ke in toYejwatzi techitta titlakamelajkeh noijki por tlen tikchivah, iva amo san por yen tlen tikneltokah. ²⁵Ijkó noijki opanolok ivan Rahab, tlen avilsivatl, in toYejwatzi okittak tlakamela por yen tlen okichi, porke kuali okinseli itech ikalijtik tlen oyajkeh oichtakatlajtlachiatoh itech ipaís, iva okinpalevi ma cholokah ma viah itech oksé ojtli. ²⁶Porke ijkó kemi se kuerpo, tla ayakmo mijyotia, kijtosneki yomikki. Ijkó noijki in tlaneltokalistli, tla amo moteititia ika tlen se kichiva, kijtosneki kajki miktok.

Tonenepil

3 ¹Noknivah, amo tinochtin ma tiknekikah tieskeh titlamachtijkeh de itlajtol in toYejwatzi. Porke toYejwatzi okachi chikavak techtlajtlanilis kuenta tejavah tlen titlamachtiah ke tlen oksekimeh. ²Miek welta amijtok tlen tikchivah. Tla íkka amo keman motentlapolotiah ika tlen kijtova, kijtosneki yi neli yektik, iva veli kitlakavaltia nochi ikuerpo. ³Ijkuak tiktlaliliah freno itech ikamak in kabayo para ma techvelkaki, veli tikvikah san

kan tejavah tiknekih. ⁴Ijkó noijki in barko, maski sa tlawel wei iva maski sa tlawel chikavak in ejekatl tlen kitopeva, in tlakatl veli kivika san kan ye kineki san ika se kuavpalajtzi itoka timón tlen yavi ik ikuitlapa in barko. ⁵Ijkó noijki in tonenepil. Yejón se parte tzikitzi tlen tikpiah itech tokuerpo, pero moweineki porke veli kinchiva wejwei tlamantih. Xikittakah kenik se wei kuavyo veli tlatla san ika se tzikitzi tltzintli. ⁶Tonenepil yejón kemi tlitl. Tentok de miek tlamantli tlen amo kuali iva kajki itech tokuerpo iva techijtlakova iva kijtlakova nochi tlen panova itech tonemilis. Kixotlaltia nochi in tonemilis ika tlitl tlen vitz melajka de kan miktla. ⁷In tlakatl veli kinmansojtilia nochi tlamantli de yolcameh, totomeh, kovameh, iva nochtin yolcameh tlen kateh ij-tik atl tlen wei, ⁸pero amika tlakatl veli kimansojtilia inenepil. Tonenepil yi neli amo kuali iva amo veli se kitlakavaltia iva tentok de veneno tlen temikti. ⁹Ika tonenepil tikwe-ijkachivah toTajtzin Dios, iva noijki ika tonenepil tikintexoxojviah in totlaltikpakiknivah tlen toYejwatzi okinchi ma yekah kemi Ye. ¹⁰Itech toten veli kisa tlatiochivalistli iva noijki ika titlatenxoxojviah. Noknivah, amo ijkó kipia de yetos. ¹¹¿Kox veli kisa de itech se ameyali atl tzo-pelik iva atl chichik? ¹²Noknivah, ¿kox velis se igoskuavitl kitlakiltis kapuli, o noso se uvaskuavitl kitlakiltis igos? ¿Pos amo! Nion itech se ameyali amo velis meyas atl tzo-pelik iva atl poyek.

Tlamatlistli tlen vitz de ilvikak

¹³Tla íkka de imejvah kipia tlamatlistli iva ajsikamatlistli, ma kiteititi ika iyeknemilis, ika yolyamanistli tlen kimaka itlamatilis. ¹⁴Pero tla imejvah inkipiah in moyolo tentok de chavalistli iva inkinekih okachi intlapanavijtoskeh de invan oksekimeh, tonses amo ximoweinekikah de ke inkipiah tlamatlistli. Tla ijkó inkichivah kijtosneki inkipatlah tlen melajkayotl ika tlakajkayavalistli. ¹⁵Porke yejón tlamatlistli mach vitz de toYejwatzi, sino kisa de itech nin tlaltikpaktli, kisa de itech intlayejyekol in tlaltikpaktlakah iva kisa de itech mismo yen Amo Quali Tlakatl. ¹⁶Porke kan onka chavalistli iva se kineki tlananavijtos de invan oksekimeh, ompa noijki onka pajsololistli iva onka nochi tlamantli tlen amo kuali. ¹⁷Pero tlen kipiah tlamatlistli tlen vitz de toYejwatzi, nemih ika innemilis chipavak, kichivah ma se yeto ika kuali, kuali tlakah, kinxikoliah tlen oksekimeh, teiknomatkeh iva kichivah tlen kuali, amo techichikotlasojtlah iva amo kipiah ome inmixko. ¹⁸Tlen kinekih ma yeto yolsevilistli, kitookah yolsevilistli para satepa kipixkaskeh yeknemilistli.

Amo ma techyoltilana tlen onka itech nin tlaltikpaktli

4 ¹¿Inkimatih de kan vitz ijkuak inmotzatzajtziliah iva inkimomagah entre imejvah? Vitz de itech inmoilevilis amo kuali tlen

mochijchikava tekiti itech in moyolo. ²Imejvah inkinekih itla, iva komo amo invelih inkipiah, intemiktiah. Inmoxikovah de itla, iva komo amo invelih inkipiah, teva inmokitzkiah iva intemagah. Amo veli inkipiah tlen inkinekih, porke amo inkitlajtlaniliah in toYejwatzi. ³Iva ijkuak inkitlajtlaniliah, amo imechmaka porke amo yompa nik inkitlajtlanih, porke inkitlajtlanih san para ika inkipaktiskeh inmoilevilis amo kuali. ⁴¡Imejvah ayakmo inkipiah tlaneltokalistli inavak toYejwatzi! ¿Amo inkimatih ke tla okachi imechyoltilana tlen onka itech nin tlaltikpaktli inmokuapah kemi oyeskia inkitlavelitah in toYejwatzi? Tonses, tla íkka kiyoltilana okachi tlen onka itech nin tlaltikpaktli, mokuapa kemi oyeskia kitlavelita in toYejwatzi. ⁵In Tiotlajkuiloli amo san tekittl kijtova: “In Tioijyotzintli tlen toYejwatzi okichi totech ma chanti, techchavatia porke sa tlawel techtlasojtla.” ⁶Pero toYejwatzi techmaka okachi miek iiknomachilis. Por eso in Tiotlajkuiloli kijtova: “In toYejwatzi amo kinkavilia ma tlatlanikah tlen moweinekikah, pero kinpalevia ika iiknomachilis tlen yolyamankeh.” ⁷Por eso, xikvelkakikah in toYejwatzi. Amo xikmokavilikah ma imechtiani in Amo Quali Tlakatl, iva ijkó ye cholos de imejvah. ⁸Ximotokikah inavak toYejwatzi, iva Ye motokis inmonavak. Tlajtlakolejkeh, xikinchipavakah inmomavah de nochi tlajtlakoli. Imejvah tlen inkinekih inkitlasojtlaskeh in toYejwatzi iva noijki inkinekih inkitlasojtlaskeh

tlen onka itech nin tlaltikpaktli, xikchipavakah inmoyolo. ⁹Ximotekipachokah, ximoyolkokokah de inmotlajtlakol iva xichokakah. Inmvetzkalis ma mokuapa chokalistli, iva inmopakilis ma mokuapa neyolkokoli. ¹⁰Ximotlalchitlalikh inavak toTeko iva Ye imechwejjkatlalis.

Amo ma se tepojpova

¹¹Noknivah, amo xitlajtokah fiero de oksekimeh. Tlen tlajtova fiero de oksé, o noso kipojpova, kijtosneki kipojpova itlanavatil in toYejwatzi iva tlapova fiero de ye. Tla te titlapova fiero de yen tlanavatili, kijtosneki amo tikvelkaki, sino timokuapa kemi tijues de yen tlanavatili. ¹²In toYejwatzi yen otechmakak in tlanavatili, iva yen jues. Sanwel Ye kipia velitilistli para techmakixtis o noso para techixpolos. Por eso amo totech povi para tikiipojpovaskesh tlen oksekimeh.

Amo se kimati tlán panolos mostla

¹³Kuali xikkakikah, imejvah tlen ijkí inkijtovah: “Axka o noso mostla tiaskeh itech neká ciudad iva ompa timokavaskesh se xivitl, titlasemanaskesh iva tiktlaniskeh miek tomi.” ¹⁴Iva nion amo inkimatih tlán panolos mostla itech inmonemilis. Inmonemilis kemi oyeskia se mixtli tlen valmonextia san se tepitzi iva san niman valpolivi. ¹⁵Okachi kuali onkijtoskiah ijkí: “Tla toTeko ok techmakas tonemilis, tikchivaskeh nin tlamantli o noso tikchivaskeh neká oksé tlamantli.” ¹⁶Pero imejvah

vej inmotejtenpovah iva inmoweinekih. Iva nochi weinekilistli kemi yejón, mach kuali. ¹⁷Iva tlen kimati kichivas tlen kuali iva amo kichiva, kichiva tlajtlakoli.

Nejmachtilistli para tlen tominejkeh

5 ¹¡Xikkakikah imejvah tlen in tominejkeh! Xichokakah iva xitzajtzikah por nochi in tekokojkayotl tlen inmopan vitz. ²Nochi inmotominkayo palanis, iva nochi inmotzotzol kuakualos. ³Inmooro iva inmoplata xavalovas. Iva yejón xavalotl kitemakas kuenta kontra imejvah, iva kitlajtlamis inmokuero kemi oyeskia tlitl. Yonkololjkeh miek tominkayotl itech ninmeh sa ik tlami tonaltih. ⁴Xikittakah, imejvah amo onkintlaxtlavijkeh inmotlakevalvah tlen yomechpixkijkeh inmotlala, iva yejón tlaxtlavili tzajtzi en kontra de imejvah. Iva toTeko tlen kinyakana in soldadojtih de ilvikak, yokinkakili intzajtzilis de inmotlakevalvah. ⁵Imejvah yonmokuaknextijkeh iva yonkimomakakeh pakilistli itech nin tlaltikpaktli. Yonmotojtomajkeh kemi yolkameh, tlen yoajsik tonali para kinmiktiskeh. ⁶Imejvah onkintlajtlakoltijkeh iva onkinmiktijkeh tlen amitla kitevikiliah, tlen amo veli mopaleviah.

Ma timochiakah ika yolik

⁷Por eso, noknivah, imejvah ximochiakah ika yolik asta ikuak valmuikas in toTeko. Xikittakah se tlen tekipanova itlala tlen tlatooka, tlen kichia ika yolik in

tiempo de kiavtla, iva sa kichixtok kipixkas kuali tlakilotl. ⁸Imejvah noijki ximochiakah ika yolik, iva ximoyolchikavakah, porke ayakmo wej kavas para valmuikas in toTeko. ⁹Noknivah, amo ximixtokakah se ivan oksé, para ijkó toYejwatzi amo imechtlajtlakoltis. Iva toYejwatzi, tlen Jues, yi kajki kan puerta sa kajki para valmuikas para techtlajtlanilis kuenta. ¹⁰Noknivah, tlen yi wej kavitl tiotenejmachtijkeh tlen otetlapovijkeh ika itoka in toTeko, yevvah otlajyovijkeh iva okixikojkeh nochi tlen okipanokeh. Imejvah no ijkó xikchivakah kemi yevvah okichijkeh. ¹¹Tejvah yi neli tikintlakitah nekateh tlen kixikovah in tlajyovilistli. Imejvah yonkikakeh kenik in Job okixiko in tlajyovilistli tlen okipanok, iva yinkimatih tlen toYejwatzi okichi por ye ijkuak otlanki otlajyovi, porke toYejwatzi sa tlawel teiknomatki iva tepalevi.

¹²Pero tlen okachi moneki, noknivah, amo xiktemakakah inmotlajtol, nion por yen ilvikak, nion por yen tlaltikpaktli, iva nion por itla oksé tlamantli. Okachi kuali ijkuak onkijtoskeh “Kema”, ma yeto kema, iva ijkuak onkijtoskeh “Amo”, ma yeto amo, para ijkó toYejwatzi amo ma imechtlajtlakolti.

Dioztajtzilistli ika tlaneltokalistli

¹³Tla íkka de imejvah tlajyovijtok, ma modioztajtzili. Tla

íkka paki, ma kitlakuikili in toYejwatzi. ¹⁴Tla íkka mokokova, ma kinnotza in tlayakankeh tlaneltokakeh para ma modioztajtzilikah por ye, ma kitlalilikah aseite iva ma kitlajtlanilikah in toTeko ma kipajti. ¹⁵Iva ijkuak inmodioztajtziliskah ika tlaneltokalistli, in kokoxki pajtis, iva in toTeko kevaltis. Iva tla okichi itla tlajtlakoli, in toTeko kitlapojpolvis. ¹⁶Por eso, xikmolvikah inmotlajtlakol se ivan oksé, iva ximodioztajtzilikah se ivan oksé para xipajtikah. Idioztajtzilis tlen tlakamela kipia velitilistli iva tlapalevia miek. ¹⁷In tiotenejmachtli Elías noijki okatka tlaltikpaktlakatl iwal kemi tejvah, iva ijkuak omodioztajtzili sa tekittl para amo ma kiavi, tonses amo okiavik itech tlaltikpaktli eyi xivitl ivan tlajko. ¹⁸Iva satapa oksemi omodioztajtzili para ma kiavi, iva oksemi okiavik iva in tlaltikpaktli okitemakak tlakilotl.

¹⁹Noknivah, tla íkka de imejvah moixpolova de itech tlen melajkayotl, iva íkka oksé kipalevia ma mokuapa, ²⁰nikneki xikmatikah ke tla se kikuapas in tlajtlakole para ayakmo ma via itech ojtli tlen amo kuali, kijtosneki kimakixtia de itech mikilistli, iva kichiva in toYejwatzi ma kitlapojpolvi de miek tlajtlakoli.